

## 불 어

### 2016년도 국가공무원 5급(행정) 공개경쟁채용 제2차시험

응시번호 :

성명 :

제 1 문. 다음 글을 불어로 옮기시오.

(총 30점)

- 1) 2005년부터 베이비 붐(baby boom) 세대의 아이들이 정년의 나이에 도달하고, 60세 이상의 인구는 현저한 증가를 보이고 있다. 이러한 인구의 노령화는 많은 문제를 야기할 우려가 있다. 새로이 은퇴하는 이 모든 사람들의 연금을 어떻게 재정 지원할 것인가? 베이비 붐 세대들이 많이 종사하는 교육계와 같은 몇몇 직업군에서 정년을 맞게 될 경제활동 인구들을 어떻게 대체할 것인가? 젊은이들이 많은 비중을 차지하고 있는 사회만큼 고령화된 사회가 혁신적일 것인가? (15점)

\* 경제활동 인구 : les actifs

- 2) 현대 프랑스의 정체성은 매우 이질적이고 때로는 상충된 요소로부터 형성되었다. 지리적으로 그리고 역사적으로 프랑스는 상반된 영향력들의 중심에 있었기 때문이다. 가톨릭의 남유럽에 맞선 프로테스탄트 북유럽의 영향력, 앙시앵 레짐의 영향력에 맞선 혁명적 근대성의 영향력이 그것이다. 따라서 그러한 여건 속에서 통합된 나라를 건설한다는 것은 프랑스에게 믿기지 않는 도전이었다. (15점)

\* Ancien Régime : 앙시앵 레짐(프랑스 혁명 이전의 체제)

제 2 문. 다음 글을 우리말로 옮기시오.

(20점)

La globalisation est souvent présentée comme ayant mis fin aux logiques territoriales et ayant permis l'effacement des frontières. Bien sûr, les distances ont été raccourcies par le développement des communications, et réaliser le tour du monde en quatre-vingts jours n'est plus un exploit comme à l'époque de Jules Verne. Pourtant, il est difficile de parler de fin de frontières.

Si se déplacer du Nord au Sud de la planète est chose de plus en plus simple et abordable financièrement, migrer pour des raisons économiques du Sud au Nord devient de plus en plus malaisé. Face aux facilités de transport, les États opposent des politiques restrictives de visas qui n'existaient pas au XIX<sup>e</sup> siècle. Lorsque ce n'est pas suffisant pour décourager les migrants, la tentation est grande pour les États de construire des murs, comme le font les États-Unis à la frontière mexicaine.

La délimitation des territoires reste encore la raison principale de la plupart des conflits. Celui, emblématique, qui oppose Israéliens et Palestiniens, est avant tout un conflit politique qui porte sur le partage (ou non) de territoires, et non un conflit religieux.

Ainsi, frontières, territoires et États sont toujours aussi pertinents pour comprendre les relations internationales au XXI<sup>e</sup> siècle.

## 인사혁신처 시험출제과장